

Jhn

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι, ὅτι Ἰησοῦς
When therefore knew - Jesus that heard the Pharisees that Jesus
[G5613](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G2424](#)
- πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης,
more disciples makes and baptizes than John
[G4119](#) [G3101](#) [G4160](#) [G2532](#) [G0907](#) [G2228](#) [G2491](#)

When therefore the Lord knew that the Pharisees had heard that Jesus was making and baptizing more disciples than John

- 2 καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτισεν, ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
although indeed Jesus himself not was baptizing but the disciples of him
[G2544](#) [G2424](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0907](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

(although Jesus himself baptized not, but his disciples),

- 3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
he left - Judea and went away again into - Galilee
[G0863](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

he left Judæa, and departed again into Galilee.

- 4 Ἦδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
it was necessary for moreover him to pass through - Samaria
[G1163](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4540](#)

And he must needs pass through Samaria.

- 5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ
He comes therefore to a city - of Samaria called Sychar near the
[G2064](#) [G3767](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4540](#) [G3004](#) [G4965](#) [G4139](#) [G3588](#)
- χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ τῷ Ἰωσήφ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
plot of ground that had given Jacob to Joseph the son of him
[G5564](#) [G3739](#) [G1325](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

So he cometh to a city of Samaria, called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph:

- 6 ἦν δὲ ἐκεῖ πηγὴ τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακῶς
was moreover there well - Jacob's - Therefore Jesus being wearied
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G4077](#) [G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G2872](#)
- ἐκ τῆς ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὥς
from the journey sat thus at the well [The] hour was about
[G1537](#) [G3588](#) [G3597](#) [G2516](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#)
- ἕκτη.
[the] sixth
[G1623](#)

and Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with his journey, sat thus by the well. It was about the sixth hour.

7 ἔρχεται γυνή ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ
 Comes a woman out of - Samaria to draw water Says to her -
[G2064](#) [G1135](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4540](#) [G0501](#) [G5204](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)
 Ἰησοῦς, Δός μοι πεῖν;
 Jesus Give me to drink
[G2424](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4095](#)

| There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
 - indeed [the] disciples of him had gone away into the city that food
[G3588](#) [G1063](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2443](#) [G5160](#)
 ἀγοράσωσιν.
 they might buy
[G0059](#)

| For his disciples were gone away into the city to buy food.

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνή ἡ Σαμαρίτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν,
 Says therefore to him the woman - Samaritan How you a Jew being
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4542](#) [G4459](#) [G4771](#) [G2453](#) [G1510](#)
 παρ' ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ
 from me to drink do ask a woman Samaritan being not indeed
[G3844](#) [G1473](#) [G4095](#) [G0154](#) [G1135](#) [G4542](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1063](#)
 συνχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.
 have association Jews with Samaritans
[G4798](#) [G2453](#) [G4541](#)

| The Samaritan woman therefore saith unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, who am a Samaritan woman? (For Jews have no dealings with Samaritans.)

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ
 Answered Jesus and said to her If you had known the gift -
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#)
 Θεοῦ, καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν
 of God and who it is - saying to you Give me to drink you anyhow
[G2316](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4095](#) [G4771](#) [G0302](#)
 ἦτησας αὐτόν, καὶ ἔδωκεν ἂν σοι ὕδωρ ζῶν.
 would have asked him and he would have given anyhow to you water living
[G0154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0302](#) [G4771](#) [G5204](#) [G2198](#)

| Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

11 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ
 says to him the woman Sir nothing to draw with you have and the well
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G3777](#) [G0502](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5421](#)
 ἐστὶν βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν;
 is deep from where then have you the water - living
[G1510](#) [G0901](#) [G4159](#) [G3767](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3588](#) [G2198](#)

| The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: whence then hast thou that living water?

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν
not you greater than are the father of us Jacob who gave us
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G2384 G3739 G1325 G1473

τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ
the well and himself of it drank and the sons of him and the
G3588 G5421 G2532 G0846 G1537 G0846 G4095 G2532 G3588 G5207 G0846 G2532 G3588

θρέμματα αὐτοῦ?
livestock of him
G2353 G0846

| Art thou greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank thereof himself, and his sons, and his cattle?

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος
Answered Jesus and said to her Everyone - drinking of the water
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G4095 G1537 G3588 G5204

τούτου, διψήσει πάλιν;
this will thirst again
G3778 G1372 G3825

| Jesus answered and said unto her, Every one that drinketh of this water shall thirst again:

14 ὃς δ' ἂν πίη ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ,
whoever however anyhow might drink of the water that I will give him
G3739 G1161 G0302 G4095 G1537 G3588 G5204 G3739 G1473 G1325 G0846

οὐ μὴ διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ
never not will thirst for the age but the water that I will give to him
G3756 G3361 G1372 G1519 G3588 G0165 G0235 G3588 G5204 G3739 G1325 G0846

γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγὴ ὕδατος, ἀλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.
will become in him a spring of water welling up into life eternal
G1096 G1722 G0846 G4077 G5204 G0242 G1519 G2222 G0166

| but whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall become in him a well of water springing up unto eternal life.

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα
Says to him the woman Sir give me this - water that
G3004 G4314 G0846 G3588 G1135 G2962 G1325 G1473 G3778 G3588 G5204 G2443

μὴ διψῶ, μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.
not I might thirst nor come here to draw
G3361 G1372 G3366 G1330 G1759 G0501

| The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come all the way hither to draw.

16 λέγει αὐτῇ Ὑπάγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.
He Says to her Go call the husband of you and come here
G3004 G0846 G5217 G5455 G3588 G0435 G4771 G2532 G2064 G1759

| Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνή καὶ εἶπεν αὐτῷ, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ
Answered the woman and said to him not I have a husband Says to her
G0611 G3588 G1135 G2532 G3004 G0846 G3756 G2192 G0435 G3004 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ ἔχω;
- Jesus correctly you have spoken - A husband not I have
G3588 G2424 G2573 G3004 G3754 G0435 G3756 G2192

The woman answered and said unto him, I have no husband. Jesus saith unto her, Thou saidst well, I have no husband:

- 18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις, οὐκ ἔστιν
five indeed husbands you have had and now he whom you have not is
[G4002](#) [G1063](#) [G0435](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3568](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3756](#) [G1510](#)
σου ἀνὴρ; τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας.
your husband this truly you have spoken
[G4771](#) [G0435](#) [G3778](#) [G0227](#) [G2046](#)

for thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: this hast thou said truly.

- 19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ.
Says to him the woman Sir I understand that a prophet are you
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G2334](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#) [G4771](#)

The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

- 20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς
the fathers of us on the mountain this worshiped and you
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G4352](#) [G2532](#) [G4771](#)
λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
say that in Jerusalem is the place where to worship it is necessary
[G3004](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G4352](#) [G1163](#)

Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

- 21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε
Says to her - Jesus believe me Woman that is coming an hour when
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4100](#) [G1473](#) [G1135](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G3753](#)
οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ
neither on the mountain this nor in Jerusalem will you worship the
[G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G3777](#) [G1722](#) [G2414](#) [G4352](#) [G3588](#)
Πατρί.
Father
[G3962](#)

Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when neither in this mountain, nor in Jerusalem, shall ye worship the Father.

- 22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε; ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν; ὅτι
You worship what not you know we worship what we know for
[G4771](#) [G4352](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1473](#) [G4352](#) [G3739](#) [G1492](#) [G3754](#)
ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.
- salvation of the Jews is
[G3588](#) [G4991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1510](#)

Ye worship that which ye know not: we worship that which we know; for salvation is from the Jews.

- 23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
 But is coming an hour and now is when the TRUE worshipers
[G0235](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3753](#) [G3588](#) [G0228](#) [G4353](#)
- προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ
 will worship the Father in spirit and truth also indeed the
[G4352](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G0225](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#)
- Πατὴρ τοιούτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
 Father such seeks who worship him
[G3962](#) [G5108](#) [G2212](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#)

But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and truth: for such doth the Father seek to be his worshippers.

- 24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας «αὐτόν», ἐν πνεύματι καὶ
 Spirit - God [is] and those worshiping him in spirit and
[G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#)
- ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
 truth it behoves to worship
[G0225](#) [G1163](#) [G4352](#)

God is a Spirit: and they that worship him must worship in spirit and truth.

- 25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος
 Says to him the woman I know that Messiah is coming who is called
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3323](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3004](#)
- Χριστός; ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.
 Christ when comes he he will tell us all things
[G5547](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1565](#) [G0312](#) [G1473](#) [G0537](#)

The woman saith unto him, I know that Messiah cometh (he that is called Christ): when he is come, he will declare unto us all things.

- 26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.
 Says to her - Jesus I am [he] who am speaking to you
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G4771](#)

Jesus saith unto her, I that speak unto thee am he.

- 27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ
 And upon this came the disciples of him and marvelled that with
[G2532](#) [G1909](#) [G3778](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3754](#) [G3326](#)
- γυναικὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μὲντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς; ἢ τί λαλεῖς
 a woman he was speaking no one however said What seek you or Why speak you
[G1135](#) [G2980](#) [G3762](#) [G3305](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2212](#) [G2228](#) [G5101](#) [G2980](#)
- μετ' αὐτῆς;
 with her
[G3326](#) [G0846](#)

And upon this came his disciples; and they marvelled that he was speaking with a woman; yet no man said, What seekest thou? or, Why speakest thou with her?

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνή, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,
 Left then the water pot of her the woman and went away into the city and says to the men
[G0863](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5201](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#)
[G4172](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#)

| So the woman left her waterpot, and went away into the city, and saith to the people,

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
 Come see a man who told me all things whatever I did can it be this is the Christ?
[G1205](#) [G3708](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3745](#) [G4160](#) [G3385](#)
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

| Come, see a man, who told me all things that ever I did: can this be the Christ?

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἦρχοντο πρὸς αὐτόν.
 They went forth out of the city and came unto him
[G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

| They went out of the city, and were coming to him.

31 Ἐν τῷ μεταξύ ἡρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
 But in the meantime were asking him the disciples saying Rabbi eat
[G1722](#) [G3588](#) [G3342](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G4461](#) [G5315](#)

| In the mean while the disciples prayed him, saying, Rabbi, eat.

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
 - but he said to them I food have to eat that you not know
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1035](#) [G2192](#) [G5315](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

| But he said unto them, I have meat to eat that ye know not.

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταί πρὸς ἀλλήλους, Μὴ τις ἦνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν? [anything] to eat
 Said therefore the disciples to one another not Anyone did bring him
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5342](#) [G0846](#)
[G5315](#)

| The disciples therefore said one to another, Hath any man brought him aught to eat?

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.
 Says to them - Jesus my food is that I should do the will of the [one] having sent me and should finish of Him the work
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1699](#) [G1033](#) [G1510](#) [G2443](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#)
[G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2532](#) [G5048](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2041](#)

| Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to accomplish his work.

- 35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι ἔτι τετράμηνός ἐστιν καὶ ὁ θερισμός ἐρχεται?
 Not you say that yet four months it is and the harvest comes
[G3756](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2089](#) [G5072](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2326](#) [G2064](#)
- ἰδοὺ, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς χώρας,
 Behold I say to you Lift up the eyes of you and see the fields
[G3708](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2300](#) [G3588](#) [G5561](#)
- ὅτι λευκαί εἰσιν πρὸς θερισμόν ἤδη.
 for white they are toward harvest already
[G3754](#) [G3022](#) [G1510](#) [G4314](#) [G2326](#) [G2235](#)

Say not ye, There are yet four months, and then cometh the harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields, that they are white already unto harvest.

- 36 ὁ θερίζων μισθόν, λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον,
 the [one] reaping a reward receives and gathers fruit unto life eternal
[G3588](#) [G2325](#) [G3408](#) [G2983](#) [G2532](#) [G4863](#) [G2590](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)
- ἵνα ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ, καὶ ὁ θερίζων.
 that the [one] sowing together might rejoice and the [one] reaping
[G2443](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3674](#) [G5463](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2325](#)

He that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal; that he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

- 37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινός, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ
 in indeed this the saying is TRUE That one is -
[G1722](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G0228](#) [G3754](#) [G0243](#) [G1510](#) [G3588](#)
- σπείρων, καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.
 sowing and another - reaping
[G4687](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3588](#) [G2325](#)

For herein is the saying true, One soweth, and another reapeth.

- 38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε; ἄλλοι κεκοπιάκασιν,
 I sent you to reap what not you have toiled for others have toiled
[G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4771](#) [G2872](#) [G0243](#) [G2872](#)
- καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.
 and you into the labor of them have entered
[G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2873](#) [G0846](#) [G1525](#)

I sent you to reap that whereon ye have not labored: others have labored, and ye are entered into their labor.

- 39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν
 out of moreover of the city that many believed on him of the
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι, Εἶπέν μοι
 Samaritans because of the word of the woman testifying - He told me
[G4541](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1473](#)
- πάντα ἃ ἐποίησα.
 all things whatever I did
[G3956](#) [G3739](#) [G4160](#)

And from that city many of the Samaritans believed on him because of the word of the woman, who testified, He told me all things that ever I did.

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρίται, ἠρώτων αὐτὸν μέναι
 When therefore came to him the Samaritans they asked him to abide
[G5613](#) [G3767](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4541](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3306](#)

παρ' αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
 with them and he stayed there two days
[G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1563](#) [G1417](#) [G2250](#)

So when the Samaritans came unto him, they besought him to abide with them: and he abode there two days.

41 καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
 And many more believed because of the word of him
[G2532](#) [G4183](#) [G4119](#) [G4100](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

And many more believed because of his word;

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν
 to the and woman they said - No longer because of - your speech
[G3588](#) [G5037](#) [G1135](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3765](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2981](#)

πιστεύομεν; αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν
 we believe we ourselves indeed have heard and we know that this is
[G4100](#) [G0846](#) [G1063](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#)

ἀληθῶς ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου,
 truly the Savior of the world
[G0230](#) [G3588](#) [G4990](#) [G3588](#) [G2889](#)

and they said to the woman, Now we believe, not because of thy speaking: for we have heard for ourselves, and know that this is indeed the Saviour of the world.

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
 after moreover the two days he went forth from there into - Galilee
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2250](#) [G1831](#) [G1564](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

And after the two days he went forth from thence into Galilee.

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφῆτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι,
 himself indeed Jesus testified that a prophet in the own hometown
[G0846](#) [G1063](#) [G2424](#) [G3140](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3968](#)

τιμὴν οὐκ ἔχει.
 honor not has
[G5092](#) [G3756](#) [G2192](#)

For Jesus himself testified, that a prophet hath no honor in his own country.

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι,
 When therefore he came into - Galilee received him the Galileans
[G3753](#) [G3767](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1209](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1057](#)

πάντα ἑώρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐν τῇ
 all things having seen all things how great he had done in Jerusalem during the
[G3956](#) [G3708](#) [G3745](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐορτῇ; καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἐορτήν.
 feast also themselves indeed they had gone to the feast
[G1859](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

So when he came into Galilee, the Galilæans received him, having seen all the things that he did in Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

46 ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν
 He came therefore again to - Cana - of Galilee, where he had made
[G2064](#) [G3767](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3699](#) [G4160](#)

τὸ ὕδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς, οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει
 the water wine And there was a certain royal official whose - son was sick
[G3588](#) [G5204](#) [G3631](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5100](#) [G0937](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0770](#)

ἐν Καφαρναούμ.
 in Capernaum
[G1722](#) [G2584](#)

He came therefore again unto Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν
 He having heard that Jesus had come out of - Judea into -
[G3778](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#) [G2240](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1519](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν, ἀπῆλθεν πρὸς αὐτόν, καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῇ, καὶ
 Galilee went to him and asked that he would come down and
[G1056](#) [G0565](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2065](#) [G2443](#) [G2597](#) [G2532](#)

ιάσῃται αὐτοῦ τὸν υἱόν; ἤμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.
 heal his - son he was about indeed to die
[G2390](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3195](#) [G1063](#) [G0599](#)

When he heard that Jesus was come out of Judæa into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son; for he was at the point of death.

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα
 Said therefore - Jesus to him if not signs and wonders
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#)

ἴδῃτε, οὐ μὴ πιστεύσητε.
 you see no not will you believe
[G3708](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)

Jesus therefore said unto him, Except ye see signs and wonders, ye will in no wise believe.

49 λέγει πρὸς αὐτόν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ
 Says to him the royal official Sir, come down before dies the
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0937](#) [G2962](#) [G2597](#) [G4250](#) [G0599](#) [G3588](#)

παιδίον μου.
 child of me
[G3813](#) [G1473](#)

The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ υἱός σου ζῇ. ἐπίστευσεν ὁ
 Says to him - Jesus Go the son of you lives believed the
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4198](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2198](#) [G4100](#) [G3588](#)

ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο.
 man the word that said to him - Jesus and went away
[G0444](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4198](#)

Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. The man believed the word that Jesus spake unto him, and he went his way.

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι «αὐτοῦ» ὑπὴντησαν αὐτῷ,
 already moreover of him is going down the servants of him met him
[G2235](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5221](#) [G0846](#)

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῇ.
 saying - the son of him lives
[G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G2198](#)

And as he was now going down, his servants met him, saying, that his son lived.

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν, ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχεν.
 He inquired therefore the hour from them in which better he got
[G4441](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2866](#) [G2192](#)

εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἑβδόμην, ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ
 they said Therefore to him - Yesterday [at the] hour seventh left him the
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5504](#) [G5610](#) [G1442](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#)

πυρετός.
 fever
[G4446](#)

So he inquired of them the hour when he began to amend. They said therefore unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν
 Knew therefore the father that [it was] in that the hour at which said
[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3004](#)

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῇ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ ἡ
 to him - Jesus, the son of you lives And he believed himself and the
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4100](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

οἰκία αὐτοῦ ὅλη.
 household of him whole
[G3614](#) [G0846](#) [G3650](#)

So the father knew that it was at that hour in which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ
 This [is] now again [the] second sign did - Jesus having come out of
[G3778](#) [G1161](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G1537](#)

τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
 - Judea into - Galilee
[G3588](#) [G2449](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

This is again the second sign that Jesus did, having come out of Judæa into Galilee.